

日语助词は和が自学指南

[日]寺村秀夫 规划、编辑

[日]野田尚史 著

上海译文出版社

11-540.2

日语助词は和が自学指南

〔日〕寺村秀夫 规划・编辑

〔日〕野田尚史 著

王 宏 译

江苏工业学院图书馆
藏书章

上海译文出版社

日语助词は和が自学指南

〔日〕寺村秀夫规划·编辑

〔日〕野田尚史 著

王宏译

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路955弄14号

全国新华书店经销

江苏南漕印刷厂印刷

开本787×1092 1/16 印张7.5 字数146,000

1987年11月第1版 1987年11月第1次印刷

印数:00,001-5,500册

书号: 9188·320 定价: 1.45元

译者的话

我在1985年6月访日期间，一次偶然的机，获得了一册由日本寺村秀夫先生规划·编辑、野田尚史著的日语语法自学丛书之一《は和が》。这套丛书是专供外国人自学日语语法而编写的。本书是这套丛书中首次出版的一种。

我们知道，日语助词は和が在用法上的区别，对于学习日语语法的外国人来说，是一次难关。日本学术界研究は和が这两个助词，已有80多年的历史。众说纷纭，莫衷一是。至今仍有种种新论不断出现，各自阐述自己的观点，看来要得出统一的结论，还为时尚早。近几年来，我国国内日语书刊上介绍和论述这一专题的文章也为数不少，但大都离不开理论性的探讨，往往无助于解决实际使用问题。因此日语学习者在学习了以往出版的日语刊物或参考书中的文章之后，在使用过程中，难免还会出现这样那样的错误。这是不足为奇的。

本书编写的独到之处在于，它不落以往论述这一专题的俗套，而是着眼于实践，采用与众不同的新颖的编写方法，不谈理论，把语法上的文字说明压缩到最低限度，广泛使用典型性的范句及其图解、错例、例句以及大量练习(全书共有719个は、が填充题)，供读者自己去揣摩和反复练习，久而久之，即可融会贯通，学完本书后，对这类难题自然而然可以迎刃而解了。这是本书编写者的一次大胆尝试，也是本书的一大特色。书中尤其是复句部分的解析，对我们很有启发。

书中练习和综合练习部分，一些较难的单词和词组，译者在答案栏前面都作了注释。

本书可供具有一定日语基础的读者自学使用，也是值得向日语教学和研究人員推荐的参考用书。

为了早日与读者共享这份最新成果，经征得原书编、著者及出版社同意，特利用假期赶译出来。由于时间仓促，并限于译者水平，书中若有不当之处，尚祈读者批评指正。

译者

1986年8月

原 书 前 言

外国人学习日语，哪些地方特别难学呢？这当然因学习者的母语而异，不能一概而论。但奇怪的是，确实有某些地方对于任何外国人都是难学的。从语音方面来讲，可以举出元音的长短(如“集合”^{しゅうごう}与“主語”^{しゆご}的区别)以及“ン”(尤其象“本”^{ほん}“範圍”^{はんい}等“ン”后面紧接元音的场合更难)等。词汇、语法方面也存在同样的问题。

从这种被公认为对任何母语为背景的人来说，都感到难学和棘手的问题中，挑选出有关语法方面的问题，设法编写成本丛书，让学习者花费一定时间，就能自然而然地自己克服这些难关。

我们总体上作这样的安排：语法解释控制到最低限度，通过看例句、自己做习题来自然领会该语法形式的用法。看了答案，如果发现做错了，就让你知道应当回过头去看哪一部分。我们设想，可以有一本只练不讲的语法书。学习者学完该书后将会发现，他对于该专题不知不觉可以通过直感加以处理了。

执笔者全都是这样一些人，他们不仅对于外国人的日语教育具有丰富的实际经验，而且对该专题有长期研究。不过我认为，不管怎么说，这完全是一个新的尝试，因此一定还有需要重新考虑和值得改进的地方。我们希望能够得到读者的批评和宝贵意见。

寺村秀夫

1985年4月

本书用法

本书为提供学习日语的外国人自修は和が的用法而编写的。什么时候用は，什么时候用が，这个问题一般认为对于长期学习日语的学生来说，也是很难解决的。我认为，只要仔细阅读本书说明，亲自解答书中的习题，就一定能够领会は和が的用法。

本书用法如下：

说明部分(〔1〕,〔2〕,……〔50〕)

最上栏有**例句**(①,②,……)。这些例句很重要，须记住它。

例句下面有**说明**(1—1, 1—2,……)。图和画也要仔细看看，很好地揣摩一下，什么时候该用は，什么时候该用が。

“×”符号表示不正确。例如，が表示不能用が。

×

说明下面有**错例**和**例句**。有些页面还有**参考**。这些部分也要仔细阅读。

有些页面最后用小号字写有**注**。这些注较深，初级日语程度的读者可不必看，中级日语程度的读者也可以不看。

说明部分大都是は和が成对两节相连。前一节说明は、后一节说明が时，表示较多地使用は。反之，前一节说明が、后一节说明は时，表示较多地使用が。

练习部分(练习1, 练习2,……, 练习25)

习题试由自己解答。习题后面有答案。做错了，请再看一遍写在答案后面的号码(如：→〔3〕)所属那一页的说明。

有些较陌生的词和词组，在答案栏前面都作了注释。

归纳，复习，综合练习部分

归纳：整理了は与が的使用规则。

复习：跟练习部分同样使用。

综合练习：在本书最后部分。综合练习采用书报上的文章。可能稍难些，请自己多思考。习题后面有答案，并写有提示，以帮助读者思考。

目 录

[1]	「あの人はだれですか。」「あの人は京都大学の山田先生です。」	1
[2]	「どの人が田中さんですか。」「あのめがねをかけた人が田中さんです。」	2
	练习 1	3
[3]	「山下さんはどんな音楽をよく聞きますか。」「私はクラシック音楽をよく聞きます。」	4
[4]	「だれがそんなことを言ったんですか。」「山口君が言ったんです。」	5
	练习 2	6
[5]	「山口さんと川口さんでは、どちらの方が若いですか。」「山口さんの方が若いです。」	7
[6]	「山田さんは肉と魚とどちらをよく食べますか。」「私は魚をよく食べます。」	8
	练习 3	9
[7]	「これはソースですか、しょうゆですか。」「それはしょうゆです。」	10
[8]	「この白い建物が工学部ですか。それとも、あの赤い建物ですか。」「あの赤い建物です。」	11
	练习 4	12
[9]	「このみかんはおいしいですか。」「ええ、このみかんはとてもおいしいです。」	13
[10]	「駅前までタクシーで行きましょうか。」「バスよりタクシーの方がはやいですか。」「ええ、タクシーの方がずっとはやいですよ。」	15
	练习 5	16
[11]	私のいちばん好きなスポーツは野球です。	17
[12]	アルゼンチンでは1年のうちで1月がいちばん暑い。	18
	练习 6	19
	归纳 1	20
	复习 1	21
[13]	私は今月の末までにこの論文を仕上げなければなりません。	23
[14]	「このハンカチはだれのですか。」「私たちのじゃありません。だれかが落としていったんじゃないですか。」	24

練習 7 25

[15] 日本でいちばん大きな湖は琵琶湖です。琵琶湖は京都府の東の滋賀県
にあります。..... 26

[16] 「ここから富士山が見えますか。」「ええ、あれが富士山です。」 28

練習 8 29

[17] これは去年出た新しい国語辞典です。収録語数は約 6 万語で、値段
は 1900 円です。この辞典の特徴は新しいことばや外来語をたくさ
ん載せていることです。..... 30

[18] 「学割がほしいんですが。」
「これが申込書です。これに名前や行先や枚数を書いてください。」 31

練習 9 32

归纳 2 33

[19] あっ、富士山だ。富士山が見える。..... 34

[20] 「お手洗はどこにありますか。」「男の方のは 3 階にあります。」 35

[21] 大阪行の夜行バスは 10 時 20 分に東京駅を出て、7 時 40 分に大阪駅に着
く。..... 36

練習 10 38

[22] 私の祖父は毎日 9 時に寝て、5 時に起きます。..... 39

[23] 佐藤さんは都会より田舎のほうが暮らしやすいと考えている。..... 40

[24] 渋谷駅で友達を待っていると、30 歳ぐらいの女の人が話しかけてきた。..... 41

練習 11 42

[25] 消防車はみな赤い。..... 43

[26] 「あっ、西の空が真っ赤だ。」「ほんとうだ。きれいな夕焼けだ。」 44

練習 12 45

归纳 3 46

复习 2 47

[27] 加藤さんはスキーが上手だ。..... 49

[28] 私は外国の小説を読むのが好きです。..... 50

練習 13 51

[29] 「このバスは窓が大きいですね。」「そうですね。窓が大きいと外の景
色がよく見えて、いいですね。」 52

[30] 私は土木工学が専門ですから、建築のことはわかりません。..... 53

練習 14 55

[31] 私は学会で研究発表をしたことが 2、3 度あります。..... 56

でどこかへ出かけたということでしょうね。]	87
	練習2388
	練習2489
	归纳590
[49] あの山の頂上に登ると、伊豆半島全体が見えるそうだ。	91
[50] 石原さんが卒論のテーマをかえたのは、先生がそのテーマはむずかし すぎるとおっしゃったからです。	92
	練習25.....94
	复习495
综合练习197
综合练习2	順位と個数98
综合练习3	あなた、何型? 100
综合练习4	サル社会、ヒト以上の母子愛? 101
综合练习5	アツイ親子接近 103
综合练习6	十秒の空白 105
综合练习7	詩と科学 107

- ① 「あの人はだれですか。」「他是谁？」
 「あの人は京都大学の山田先生です。」「他是京都大学的山田先生。」
- ② 「お誕生日はいつですか。」「您的生日是什么时候？」
 「3月27日です。」「是三月二十七日。」

1-1 在谓语部分(不是主语的部分)有“だれ”“なん”“どこ”“いつ”“どれ”“いくら”“なんの本”“だれのカメラ”“どんな人”等疑问词的问句中，其主语经常加は。

		[疑问词]	
あの人	{ は ×が }	だ れ	ですか。
お誕生日	{ は ×が }	い つ	ですか。
それ	{ は ×が }	なんの本	ですか。

1-2 在上述提问的答句中，其主语加は。但是“あの人”部分往往不说。

		[回答]	
(あの人	{ は ×が }	山田先生	です。
(誕生日	{ は ×が }	3月27日	です。
(これ	{ は ×が }	数学の本	です。

- 错例：** ×「これがだれのカメラですか。」
 ×「それが田中さんのです。」

- 例：(1) 「先生のご専門は何ですか。」「老师的专业是什么？」
 「(私の専門は)フランス文学です。」「(我的专业)是法国文学。」
- (2) 「田中さんと話している人はどなたですか。」「跟田中先生说话的是哪一位？」
 「あの人ですか。あの方は山田先生の奥さんです。」「那个人吗？那个人是山田先生太太。」

- (3) 「^{こがついつか}5月^{なん}5日^ひは何の日ですか。」/“五月五号是什么日子?”
 「^ひこどもの日です。」/“是(日本的)儿童节。”

[2]

- ① 「^{ひと たなか}どの人が田中さんですか。」/“谁是田中先生?”
 「^{ひと たなか}あのめがねをかけた人が田中さんです。」/“那个戴眼镜的人就是田中先生。”
 ② 「^{きょうと}どちらが^{でんしや}京都市^{でんしや}行きの電車ですか。」/“哪边是去京都的电车?”
 「^{こち}こちらです。」/“这边就是。”

2-1 在主语有“どれ”“どちら”“どの人”“どちらのかき”等疑问词的问句中，其主语经常加が。

[疑问词]

どの人	{ が } 田中さんですか。 ×は
どちら	{ が } 京都市行きの電車ですか。 ×は

2-2 在上述提问的答句中，其主语加が。但是“が田中さん”部分往往不说。

[回答]

あの人	({ が } 田中さん) です。 ×は
こちら	({ が } 京都市行きの電車) です。 ×は

错例: ×「^どどれは山田さんの車ですか。」
 ×「^ああの赤いのは山田さんの車です。」

- 例: (1) 「^{しやちやう}どの人が社長さんですか。」/“谁是社长?”
 「^{ひと}あそこに^{しやちやう}すわっている人(が社長)です。」/“坐在那里的人就是(社长)。”
 (2) 「^{ほ たかだけ}どれが穂高岳ですか。」/“哪一座是穗高山?”
 「^{たか やま}あのいちばん高い山(が穂高岳)です。」/“那座最高的就是(穗高山)。”
 (3) 「^{いりぐち}どこが入母ですか。」/“哪里是进口(处)?”
 「^{しろ}その白いドア(が入口)です。」/“那个白门就是(进口处)。”

注：“どの人が田中さんですか。”〔2〕①)与“田中さんはどの人ですか。”〔1〕句)意思相同。但是，“あの方はだれですか。”〔1〕)不能改成“×だれがあの人はですか。”〔2〕句)。“お誕生日はいつですか。”〔1〕②)也难以改成“×いつがお誕生日ですか。”〔2〕句)。(2〕所使用的疑问词，一般是从“どれ”“どちら”“どの人”等几个疑问词里选择其中一个。

练习 1

请在()内填入は或が。

- (1) 「お手洗()どこですか。」
「あのエレベーター¹の左側^{ひだりがわ}です。」
- (2) 「山田さんの趣味^{しゆみ}()何ですか。」
「私の趣味^{わたしのしゆみ}()外国^{がいこく}の切手^{きつて}を集める^{あつ}ことです。」
- (3) 「どの人()山下先生^{やましたせんせい}ですか。」
「あの背^せの高い^{たか}人^{ひと}です。」
- (4) 「あそこで木村さんと話^{はな}している人^{ひと}()だれですか。」
「あの人^{ひと}()山田^{やまだ}さんの妹^{いもうと}さんです。」
- (5) 「あの二人^{ふたり}、どちら()お兄^{にい}さんですか。」
「めがね^{はう}をかけている方^{かた}()お兄^{にい}さんです。」
- (6) 「これ()どこの国^{くに}の切手^{きつて}ですか。」
「これ()ブラジル³の切手^{きつて}です。きれい^{きれい}でしょ。」
- (7) 「鎌倉^{かまくら}へ行く電車^{いでんしゃ}のホーム⁴()どちら^{どちら}ですか。」
「あちらの1番線^{ばんせん}⁵です。」
- (8) 「京都^{きょうと}()どんな町^{まち}ですか。」
「古いお寺^{ふるいおでら}がたくさんあるきれいな町^{まち}です。」
- (9) 「たくさん建物^{たてもの}がありますが、どれ()工学部^{こうがくぶ}ですか。」
「その赤い建物^{あか たてもの}()工学部^{こうがくぶ}です。」
- (10) 「山本先生^{やまもとせんせい}の奥^{おく}さん()どの人^{ひと}ですか。」
「あそこで木村さんと話^{はな}している人^{ひと}です。」
- (11) 「どこ()入口^{いりぐち}ですか。」
「あの小さなドア^{ちい}()入口^{いりぐち}です。」
- (12) 「犯人^{はんにん}が乗^のっていたの()どんな色^{いろ}の車^{くるま}でしたか。」
「よく覚えて^{おぼ}ていませんが、白い色^{しろ}の車^{いろ}だ^{くるま}ったと思^{おも}います。」

* 1. エレベーター/电梯。 2. 趣味/爱好。 3. ブラジル/巴西。 4. ホーム/月台。 5. 1番線/1号月台。

答案: (1)は(→[1]) (2)は, は(→[1]) (3)が(→[2]) (4)は, は(→[1]) (5)が, が(→[2]) (6)は, は(→[1]) (7)は(→[1]) (8)は(→[1]) (9)が, が(→[2]) (10)は(→[1]) (11)が, が(→[2]) (12)は(→[1])

[3]

① 「山下さんはどんな音楽をよく聞きますか。」/“山下先生常听什么音乐?”
 「私はクラシック音楽をよく聞きます。」/“我常听古典音乐。”

② 「銀行は何時に閉まりますか。」/“銀行几点钟打烊?”
 「3時に閉まります。」/“三点打烊。”

3-1 在谓语部分(不是主语的部分)有疑问词加助词, 如“なにを”“だれに”“だれと”“どこで”“何時に”“いくらで”“どんな本を”“どのバスに”等等的问句中, 其主语经常加は。

	〔疑问词〕	〔助词〕	
山下さん	は	を	よく聞きますか。
	×が		
銀行	は	に	閉まりますか。
	×が		
木村さん	は	と	旅行しましたか。
	×が		

3-2 在上述提问的答句中, 其主语加は。但是, 大都不说“私は”部分。

	〔回答〕	〔助词〕	
(私	は	を	よく聞きます。
	×が		
(銀行	は	に	閉まります。
	×が		
(私	は	と	旅行しました。
	×が		

错例: ×「田中さんがどこに住んでいますか。」

×「田中さんが横浜に住んでいます。」

例: (1) 「しょうゆはどこにありますか。」/“酱油在哪儿?”

「あそこのテーブルの上にあります。」/“在那个桌上。”

(2) 「スミスさんはどこで日本語を勉強しましたか。」/“史密斯先生在哪里学的日语?”

「オーストラリア国立大学で勉強しました。」/“在澳大利亚国立大学学的。”

(3) 「山口さんはどんな人と結婚したいですか。」/“山口小姐想跟什么样的人结婚?”

「やさしい人と結婚したいです。」/“想跟温柔的人结婚。”

[4]

① 「だれがそんなことを言ったんですか。」/“是谁说了那种话的?”

「山口君が言ったんです。」/“山口君说的。”

② 「あしたのパーティーにはどんな人が来ますか。」/“明天的晚会来什么样的人?”

「大学生や大学院生が50人ぐらい来ます。」/“来大学生和研究生五十名左右。”

4-1 在主语为“だれ”“なに”“どんな人”等疑问词的问句中，其主语经常加が。

〔疑问词〕

だれ

{ が } そんなことを言ったんですか。
{ ×は }

どんな人

{ が } 来ますか。
{ ×は }

4-2 在上述提问的答句中，其主语加が

〔回答〕

山口君

{ が } 言ったん) です。
{ ×は }

大学生

{ が } 来ます。
{ ×は }

错例: ×「山の上に何はありますか。」

×「お寺はありますか。」

例: (1) 「だれがその計画をたてたんですか。」/“那个计划是谁订的?”

「田中さんです。」/“是田中先生。”

(2) 「だれがガラスを割ったんだ。」/“谁把玻璃打破了?”

「木村君(が割ったん)です。」「是木村君(打破的)。」

(3) 「山田さんの家ではだれがせんたくをしますか。」「在山田先生家里是谁洗衣服?」

「母と姉がします。」「母亲和姐姐洗衣服。」

注: 范句①“だれがそんなことを言ったんですか”中的“だれが”前面没有其他词。但是, 在范句②“あしたのパーティーにはどんな人が来ますか”。里, “どんな人が”前面有“あしたのパーティーには”。象①那样, 疑问词前面没有其他词的句子, 动词往往加“のです”“んです”而在回答句里大都不说“が言ったん”部分。反之, 象②那样, 在疑问词前面有“~には”等的句子里, 动词大都不加“のです”“んです”, 而在答句里往往说出“が来ます”部分。

练习 2

请在()内填入は或が。

(1) 「郵便局()どこにありますか。」

「あのビルの1階にあります。」

(2) 「高田さん()どこに住んでいますか。」

「高田さん()本町¹に住んでいます。」

(3) 「このアパートにはどんな人()住んでいますか。」

「大学生²や独身の若いサラリーマン³()住んでいます。」

(4) 「フランコさん()どこで生まれたんですか。」

「私()メキシコ⁴のプエブラ⁴という所で生まれました。」

(5) 「山下さん()休みの日に何をしていますか。」

「本を読んだりレコードを聞いたりしています。新宿⁵に買い物に出かけることもあります。」

(6) 「この山にはどんな動物()いますか。」

「猿や鹿やりす⁶など()います。」

(7) 「だれ()車を運転する。」

「僕()運転するよ。」

(8) 先生「あなた()きのう何時間ぐらい勉強しましたか。」

学生「3時間ぐらいです。」

(9) 「木村さん()将来何になりたいですか。」

「医者になりたいと思っています。」

* 1. 本町/东京地名。 2. サラリーマン/靠薪金收入的人。 3. メキシコ/墨西哥。

4. プエブラ/普韦布城。 5. りす/松鼠。

答案: (1)は(→[3]) (2)は, は(→[3]) (3)が, が(→[4]) (4)は, は(→[3]) (5)は(→[3])

(6)が, が(→[4]) (7)が, が(→[4]) (8)は(→[3]) (9)は(→[3]) (10)は, は, は(→[3])

(11)が(→[4])

(10) 「郵便局()何時まで開いていますか。」

「大きい郵便局()7時まで開いています。小さい郵便局()5時までです。」

(11) 「どちら()先に結婚しようと言ったんですか。ご主人ですか、奥さんですか。」

「よく覚えていませんが、主人だったと思います。」

[5]

① 「山口さんと川口さんでは、どちらの方が若いですか。」/「山口先生和川口先生比较，哪一位年轻？」

「山口さんのほうが若いです。」/「山口先生年轻。」

② 「ピンポンとテニスとバドミントンのなかで、どれがいちばんおもしろいですか。」/「乒乓、网球和羽毛球中间，哪一种最有趣？」

「テニスがいちばんおもしろいです。」/「网球最有趣。」

5-1 在主语为“どちら”“どれ”“だれ”“どこ”“いつ”等疑问词表示比较的问句中，其主语经常加が。

1) 山口さんと川口さん では/と

[疑问词]

どちら (の方) { が } 若いですか。
{ ×は }

2) ピンポンとテニスとバドミントンの なかで/うちに

[疑问词]

どれ { が } いちばんおもしろいですか。
{ ×は }

5-2 在上述提问的答句中，其主语加が。但是，大都不说“の方が若い”“がいちばんおもしろい”部分。

[回答]

1) 山口さん (の方) { が } 若い)です。
{ ×は }

2) テニス ({ が } いちばんおもしろい)です。
{ ×は }